



CANADA

TREATY SERIES **2015/5** RECUEIL DES TRAITÉS

MFO/ PEACE-KEEPING

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Multinational Force and Observers constituting an Agreement further amending the Agreement on the Participation of Canada in the Sinai Multinational Force and Observers

Done at Rome on 12 and 14 November 2014

In Force: 2 March 2015

FMO/ MAINTIEN DE LA PAIX

Échange de notes entre le gouvernement du Canada et la Force multinationale et d'Observateurs constituant un Accord amendant de nouveau l'Accord sur la participation du Canada à la Force multinationale et d'Observateurs du Sinai

Fait à Rome le 12 et le 14 novembre 2014

En vigueur : le 2 mars 2015

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, as
represented by the Minister of Foreign Affairs, 2015

The Canada Treaty Series is published by
the Treaty Law Division
of the Department of Foreign Affairs,
Trade and Development
www.treaty-accord.gc.ca

Catalogue No: FR4-2015/5 PDF
ISBN: 978-0-660-02573-5

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée
par le ministre des Affaires étrangères, 2015

Le Recueil des traités du Canada est publié par
la Direction du droit des traités
du ministère des Affaires étrangères,
du Commerce et du Développement
www.treaty-accord.gc.ca

N° de catalogue : FR4-2015/5 PDF
ISBN : 978-0-660-02573-5



CANADA

TREATY SERIES **2015/5** RECUEIL DES TRAITÉS

MFO/ PEACE-KEEPING

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Multinational Force and Observers constituting an Agreement further amending the Agreement on the Participation of Canada in the Sinai Multinational Force and Observers

Done at Rome on 12 and 14 November 2014

In Force: 2 March 2015

FMO/ MAINTIEN DE LA PAIX

Échange de notes entre le gouvernement du Canada et la Force multinationale et d'Observateurs constituant un Accord amendant de nouveau l'Accord sur la participation du Canada à la Force multinationale et d'Observateurs du Sinai

Fait à Rome le 12 et le 14 novembre 2014

En vigueur : le 2 mars 2015

Rome, 12 November 2014

Note No. WTGR0048

Ambassador David M. Satterfield
Director General
Multinational Force and Observers (MFO)
Rome

Ambassador:

I have the honour to refer to the Note of the Multinational Force and Observers (MFO) dated 26 November 2013, with proposed draft amendments to the *Exchange of Notes between the Government of Canada and the Multinational Force and Observers constituting an Agreement on the participation of Canada in the Sinai Multinational Force and Observers* (the “Participation Agreement”), done at Rome on 28 June 1985, as amended on 18 March 1986 and on 14 March 1990, which remains in effect.

The Government of Canada wishes to propose the following amendments to the text of the Terms of Participation set forth in the Annex of the Participation Agreement:

ANNEX

Parts I, II, III, and IV of the Terms of Participation set forth in the Participation Agreement, as amended, shall continue in full force except as provided herein below (changes shown in **bold**).

.../2

Rome, le 12 novembre 2014

Note n° WTGR0048

Son Excellence David M. Satterfield
Directeur général
Force multinationale et d'Observateurs (FMO)
Rome

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de me reporter à la note de la Force multinationale et d'Observateurs (FMO) datée du 26 novembre 2013, faisant état des amendements proposés à l'*Échange de notes entre le Gouvernement du Canada et la Force multinationale et d'Observateurs constituant un Accord sur la participation du Canada à la Force multinationale et d'Observateurs du Sinaï* (l'« Accord sur la participation »), fait à Rome le 28 juin 1985 et amendé le 18 mars 1986 et le 14 mars 1990, et qui demeure toujours en vigueur.

Le Gouvernement du Canada désire proposer les amendements suivants au texte des Conditions de participation énoncées à l'annexe de l'Accord sur la participation :

ANNEXE

Les Parties I, II, III et IV des Conditions de participation énoncées dans l'Accord sur la participation, tel qu'il a été amendé, restent pleinement en vigueur sous réserve des modifications spécifiées ci-dessous (les modifications sont indiquées en **gras**).

PART I (COMPOSITION AND MISSION OF THE CANADIAN CONTINGENT)

Paragraph 1, as amended in the exchange of notes dated 14 March 1990, shall be replaced by the following:

“1. The Government of Canada shall provide **Canadian Forces** personnel, **including**, inter alia, staff-trained officers for those positions on the MFO Force Commander’s staff as may be mutually **decided** upon; an air traffic control section; and **any other** personnel for such other missions as may be mutually **decided and detailed through separate written arrangements.**”

PART II (FINANCIAL ARRANGEMENTS)

Paragraphs 2 and 3, shall remain in force and effect with the addition of the following clause to the first sentence of each paragraph: “Unless otherwise decided by the parties and specified in the written arrangements detailing the particulars for each deployment, ...”. The revised paragraphs will read as follows:

“2. **Unless otherwise decided by the parties, and specified in the written arrangements detailing the particulars for each deployment,** the MFO shall reimburse Canada in a **decided upon** amount corresponding to the costs to Canada of special allowances and benefits incurred in support of members of the Canadian Contingent for peacekeeping service with the MFO.

3. **Unless otherwise decided by the parties, and specified in the written arrangements detailing the particulars for each deployment,** the MFO shall furnish, without cost to Canada, transportation for the personnel of the Canadian Contingent and their personal weapons, ammunition and kit, and for the positioning of capital equipment, from designated departure points to el Gorah and return, in accordance with mutually acceptable rotation requirements. The MFO shall also provide return transportation for medical and other repatriations, with escorts as appropriate, at no cost to Canada.”

PARTIE I (COMPOSITION ET MISSION DU CONTINGENT CANADIEN)

Le paragraphe 1, tel qu'il a été amendé par l'Échange de notes daté du 14 mars 1990, est remplacé par le texte suivant :

« 1. Le Gouvernement du Canada fournit un contingent **des Forces canadiennes**, composé de **personnel incluant** notamment **des** officiers rompus au service d'état-major pour occuper au sein de l'état-major du commandant de la Force les postes dont il peut être mutuellement **décidé**; d'une section de contrôle de la circulation aérienne; et de **tout autre** personnel pour les autres missions mutuellement **décidées et arrêtées dans le cadre d'arrangements écrits distincts.** »

PARTIE II (ARRANGEMENTS FINANCIERS)

Les paragraphes 2 et 3 restent en vigueur et continuent de produire leurs effets sous réserve de l'ajout du membre de phrase suivant au début de la première phrase de chaque paragraphe : « À moins que les Parties n'en décident autrement et qu'il n'en soit spécifié autrement dans les arrangements écrits arrêtant les modalités de chaque déploiement [...] ». Les paragraphes révisés seront libellés comme suit :

« 2. **À moins que les Parties n'en décident autrement et qu'il n'en soit spécifié autrement dans les arrangements écrits arrêtant les modalités de chaque déploiement**, la FMO rembourse au Canada une somme **décidée conjointement** correspondant aux indemnités et primes spéciales dont il a assuré le paiement aux membres du contingent canadien en raison de leur affectation au sein de la Force.

3. **À moins que les Parties n'en décident autrement et qu'il n'en soit spécifié autrement dans les arrangements écrits arrêtant les modalités de chaque déploiement**, la FMO assure, sans aucune contribution financière du Canada, le transport des membres du contingent canadien et de leurs armes, munitions et effets personnels, de même que le transport des biens d'équipement, entre des points désignés et El-Gorah, à l'aller comme au retour, conformément à une périodicité des rotations mutuellement acceptable. La FMO assure en outre, sans aucune contribution financière du Canada, le transport des membres du personnel rapatriés pour raisons médicales et autres, et fournit des escortes selon qu'il y a lieu. »

The Government of Canada wishes to confirm that all Canadian personnel deployed to the MFO fall under the *Protocol Establishing the Multinational Force and Observers*, done at Washington on 3 August 1981, and that all such Canadian personnel will enjoy the status, privileges and immunities, and authorities contained in that Protocol. Canada further wishes to confirm that the Canadian Forces conducts all operations in accordance with applicable domestic and international law.

If the above proposals are acceptable to the MFO, I have the honour to propose that this Note, which shall be equally authentic in the English and French languages, and your affirmative Note in reply, shall constitute an Agreement between the Government of Canada and the MFO, which shall enter into force on the date of the second note that is part of a subsequent exchange of notes confirming the completion by each Party of all internal procedures necessary for its entry into force.

Please accept, Ambassador, the assurances of my highest consideration.

Peter McGovern
Ambassador of Canada
to the Italian Republic

Le Gouvernement du Canada tient à confirmer que tous les membres du contingent canadien déployés auprès de la FMO sont visés par le *Protocole établissant la Force multinationale et d'Observateurs*, fait à Washington le 3 août 1981, et que tous lesdits membres jouiront du statut, des privilèges, des immunités et des pouvoirs prévus par le Protocole en question. Le Canada tient également à confirmer que les Forces canadiennes mènent l'ensemble de leurs opérations conformément au droit interne et international applicable.

Si les propositions ci-dessus agréent à la FMO, j'ai l'honneur de proposer que la présente note, dont les versions française et anglaise font également foi, ainsi que la note affirmative donnée en réponse par Votre Excellence, constituent entre le Gouvernement du Canada et la FMO un accord qui entrera en vigueur à la date de la deuxième note faisant partie d'un échange ultérieur de notes confirmant l'accomplissement par chacune des Parties de toutes les procédures internes nécessaires à son entrée en vigueur.

Je vous prie d'agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

L'Ambassadeur du Canada
auprès de la République italienne,

Peter McGovern

